



第五十八届会议

议程项目 121 和 125

2004-2005 两年期拟议方案预算

会议时地分配办法

改善和更新联合国内罗毕办事处的会议设施，以便有充分能力应付大型会议的需要**秘书长的报告*****摘要**

大会在第 55/222 号决议和第 57/283 B 号决议中请秘书长考虑改善和更新联合国内罗毕办事处的会议设施，以便有充分能力应付大型会议的需要。

秘书处根据这些要求进行的审查表明，迫切需要更新内罗毕的联合国会议设施，因为它们已经无法满足联合国内罗毕办事处的客户机构——联合国环境规划署（环境规划署）和联合国人类住区规划署（人居署）——的需要。所提出的更新估计要花费 3 479 000 美元，它将使内罗毕办事处能够解决紧迫的设施更新问题，达到现行会议标准，通过合理使用空间来增加座位数目，从而为内罗毕办事处的客户机构提供适当的服务。请大会核准 3 479 000 美元，用于更新内罗毕办事处会议中心，这一经费来自 (a) 已在 2004-2005 两年期拟议方案预算第 33 款下提出的 1 427 000 美元；(b) 在建工程账户中尚未承付的 913 000 美元；(c) 根据第 42/211 号决议及其附件中有关应急基金的使用和运作的规定，核准增拨 1 139 000 美元。

* 本报告推迟印发是因为秘书处内部需要对用于消除大会在第 57/283 B 号决议所表达关注的各种可能方案进行全面协商。



审查表明，经过更新的会议设施可充分满足环境规划署理事会和人居署理事会的需要。但是，这些设施拥有的座位数目可能仍不足以满足在内罗毕举行联合国系统大型会议的需要。还审议了是否可以花费 4 228 800 美元，进一步扩大内罗毕办事处的会议设施，增建三个会议室。考虑到在过去几年中联合国系统偶尔在内罗毕举行大型会议，秘书处认为，增建会议室的问题应根据 2006 和 2007 年管理更新后的会议设施的经验，以后再予考虑。

一. 引言

1. 大会在 2000 年 12 月 23 日第 55/222 号决议和 2003 年 4 月 15 日第 57/283 B 号决议中请秘书长改善和更新联合国内罗毕办事处的会议设施，以便有充分能力应付大型会议的需要。大会在 2003 年 4 月 15 日第 57/283 B 号决议中关切地注意到联合国内罗毕办事处非常缺乏适当会议设施，对设施利用率的进一步提高构成严重挑战，并重申它第 56/242 号决议中的要求，请秘书长考虑改善和更新联合国内罗毕办事处的会议设施。

2. 为消除在上述决议中表达的关切，秘书处审查了各种可能的方案，其中包括增加现有会议设施的座位数目和改善它们的技术和实际状况等措施。此外，还考虑了进一步扩大联合国内罗毕办事处现有会议设施的可能性。

二. 审查联合国内罗毕办事处的会议设施需求

3. 联合国内罗毕办事处和联合国环境规划署（环境规划署）及联合国人类住区规划署（人居署）这两个联合国规划署都设在内罗毕这一工作地点。联合国各专门机构，例如国际民航组织、联合国开发计划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国儿童基金会、世界粮食计划署、联合国项目厅、联合国索马里政治事务处，也在这里设有区域办事处，此外，还有联合国各组织的一些国家办事处。内罗毕总共有联合国各基金、规划署和机构的 53 个办事处，2 400 多名工作人员。因此，大型国际和区域会议在这一工作地点举行。

4. 内罗毕的联合国大院占地 140 公顷，有 19 栋办公楼，容纳大约 1 800 人。办公室面积为 23 139 平方米，公用或其他各种用途面积（会议室、专用自动交换分机室、培训室、计算机修理室、医务室等）为 9 251 平方米，其中会议中心的面积为 4 750 平方米。内罗毕办事处目前的会议服务能力为 8 个会议室，总共有 1 439 个座位（见附件一）。

5. 大院中的联合国系统组织数目和它们的工作人员人数在继续增加，因此对会议室和会议设施的需求也在增加。在过去四年中，在内罗毕办事处会议中心举行的会议次数增加了 18%，预期 2004-2005 两年期会再增加 5%。这些会议包括最近举行的大型会议，例如濒危野生动植物种国际贸易公约第十一次缔约国会议（2000 年 4 月）、生物多样性公约第五次缔约国会议（2000 年 5 月）、环境规划署理事会和人类住区委员会（人居署理事会）的定期届会和伊斯坦布尔会议 5 周年特别会议筹备委员会第二次会议（2001 年 2 月）。实际和预期工作量的详细数据见附件二。

6. 现有的会议设施是在 1983 年联合国内罗毕办事处第二期发展过程中建造的。会场当时配备的是模拟声响系统，现已基本过时，迫切需要升级，因为现在已经找不到零配件了。审查表明，需要用现代技术的声频系统来取代模拟声响系统设

备，并配备放映数码录像的设备。会议室的照明和声响效果很差，需要改进。在会议室可以听到外面的声音，由于室内的温度无法调节，会议室因季节的不同时冷时热。

7. 就安排会议而言，会议中心的容纳人数和灵活性已不再能够满足内罗毕办事处的客户机构环境规划署和人居署的需要，因为虽然会议中心最初是为它们建造的，但现在有许多非政府组织的人士出席会议。在过去数年中，联合国召开的会议具有参与性，有许多非政府组织派代表出席会议，在开会的同时还举行各种活动和区域集团协商，现有的设施无法满足这些需要。上面第 5 段提到的最近在内罗毕举行的大型会议通常都需要有 1 500 到 2 000 个座位。只有大量增加开支，通过租用口译和会议设备、桌椅和把内罗毕联合国大院内的空置或暂时不用的所有办公和会议用地都变成正式会议室，才能为这些会议提供全面服务。此外，为了增加会议室，内罗毕联合国图书馆和文件和参考资料中心的所有资料都必须暂时搬走，把图书馆变成办公室、商务中心、新闻收发室和会议室。此外，还要租赁设在内罗毕的国际组织的办公室和会议室。另外，还搭帐篷来满足非政府组织人士出席会议对会场的需求。

8. 目前，在举行大型会议时，只有第 1 会议室（436 个座位）和第 2 会议室（528 个座位）可以提供 6 种语文的口译服务。按设计，第 2 会议室可以同第 3 和第 4 会议室（各有 188 个座位）合并起来，但是第 3 和第 4 会议室只能提供 4 种语文的口译服务。四个较小的会议室可以容纳 15 至 28 人，可供举行日常活动，包括区域集团协商。这类会议室的需求最大，但它们可容纳的人数太少，且无法提供口译。各会议室现有的结构不够灵活，无法跟上客户单位不断改变的需要。

9. 由于大院内普遍缺少办公用地，以前供各秘书处、官员和会议主办者使用的会议室附近的办公室，现在由新设立的会议事务司口译科和其他联合国组织的工作人员使用。因此供会议有关人员使用的会场办公面积有所减少。

10. 考虑到用户单位的需要和会场设施目前的实际情况，迫切需要更新内罗毕的联合国会议设施。通过更新，内罗毕办事处将能在服务范围和质量以及增加座位数目这两个方面，解决紧迫的更新改进问题，并达到现行的会议标准。作为更新的第一步，需要全面翻新第 1 会议室和第 5、第 6、第 7 和第 8 会议室。更新将包括安装现代化的同声传译设备，更新声响、空调和数据传播系统。下一步是通过合理利用空间，合并第 2、第 3 和第 4 会议室，来解决座位数目的问题。这些措施将使就座人数在现有基础上增加 300 人，建造一个新的可供 1 200 人就座的会议室，并配备六种语文口译服务。该会议室可满足在环境规划署理事会和人居署理事会举行全体会议的需要。

11. 虽然在经过更新后，内罗毕办事处现有的会议能力可基本满足服务方面的需要，但是仍然不足以满足有 1 700 多人出席并同时举行许多并行活动的大型会议的需要，例如 2000 年举行的濒危野生动植物种国际贸易公约第十一次缔约国会

议。在铭记这些需求的情况下，还审查了通过增建会议室进一步扩大会议设施的可能性。据估算，为满足这些需求，还需要增加 4 026 平方米，其中 2 496 平方米为会议室，990 平方米为必要的走廊，540 平方米为有关的办公用地。增建的会议设施包括两个新的会议室(会议室 A 和 B)(分别为 676 平方米和 684 平方米)和一个 1 136 平方米的、分成 4 个中型会议室的组合式会议区。这些会议室也配备现代化的口译和数据处理设备，并有适当的工作条件。增建的这些会议室估计有 1 200 个座位。加上经过更新的现有会议室的座位，内罗毕办事处会议设施总共有 2 939 个座位。可在现有楼房的平顶上增建这些会议室，用有顶棚的走道相互连接。从美观、出入和连接现有会议设施的角度来看，似以这一方案为妥。为说明起见，附件三图列了大院内增建会议设施的位置。

三. 初步费用估算

12. 上述方案似乎是一个最可行解决办法，以解决内罗毕供在肯尼亚开展工作的联合国各组织使用的会议场地目前不够的问题。在这方面，应指出，目前没有在这一点安排会议活动的可行商业途径。

13. 第一阶段更新内罗毕办事处会议设施的费用估计为 3 479 000 美元。考虑到对会议服务的需求，现确定优先更新第 1 会议室和第 5、第 6、第 7 和第 8 会议室。这一部分更新估计要花费 1 427 000 美元。第 2、第 3 和第 4 会议室的更新另外需要 2 050 000 美元。视 2004-2005 两年期资金提供情况，上面第 10 段所述现有会议设施的更新，估计可在 2004-2005 两年期进行。

14. 如上面第 11 段所述，第二阶段增建会议设施的建筑费用估计为 4 228 800 美元(按现时费率计算)，其中包括：

建筑费分列	(美元)
与制订详细设计计划和费用估算有关的订约承办事务	363 000
增建会议设施，包括接通工作地点的水电、技术干线、区域网/广域网、会议声响和口译设备、加强安全和消防系统、备用发电设备等，每平方米 820 美元	3 300 000
其他咨询服务	214 500
项目监督费用	150 000
应急费用 (5%)	201 300
共计	4 228 800

四. 执行审查结果的方案

15. 根据在审查过程中确定的项目内容重点,已在2004-2005两年期拟议方案预算第33款下建议拨款1 427 000美元,用于更新第1和第5、第6、第7和第8会议室,满足最紧迫的需求。

16. 为筹集更新第2、第3和第4会议室的经费,另外还需要拨款2 052 000美元。这些经费部分来自在建工程账户中尚未承付的结余款项。这一结余在2003年6月30日时为913 000美元。鉴于2002年分配给非洲经济委员会和拉丁美洲和加勒比经济委员会建筑项目的资金会逐步支用,在建工程账户中的总资金通过投资会继续产生利息。

17. 因此,建议核拨在建工程账户2003年6月30日结余的913 000美元,筹供更新第2、第3和第4会议室的经费。要支付剩余的1 139 000美元的费用,还需要寻找其他经费来源。

18. 建议把更新内罗毕办事处现有会议设施的行政责任交给内罗毕办事处行政事务司,由它与会议服务司密切合作,行使这些责任。

19. 关于项目的第二阶段,即如上面第11段所列,增建会议室A、B和C,本项审查除其他外,表明内罗毕办事处的会议中心偶尔被用来举行大型会议。根据近年来的经验,在内罗毕举行的这类大型会议预计每年不超过一次,而且还应铭记这些会议的经费通常不是来自联合国方案预算。此外,根据目前的经验,会议中心每年的使用时间,其中包括会议的筹备,不会超过10周。由此认为,提出扩建有关设施的建议现在还为时过早。应根据2006和2007年管理更新后的内罗毕办事处会议设施的经验,以后再予考虑。但是,如果大会决定进行建造,就需要提供适当的经费。

五. 结论和建议

20. 大会在近期各项决议、特别是第57/283 B号决议中对内罗毕办事处提供会议服务的情况表示的关注和秘书处进行审查的结果表明,应将更新内罗毕办事处会议设施视为优先事项。因此,除了2004-2005两年期拟议方案预算第33款已经列入的经费(1 427 000美元)和在建工程账户中的资金(913 000美元)外,还需要根据1987年12月21日第42/211号决议附件A部分第(b)(c)段所述有关应急基金的使用和运作的规定,考虑更新第一阶段需要的剩余经费(1 139 000美元)的问题。

21. 审查还表明,现有的会议设施不足以满足联合国系统在内罗毕举行大型会议的需要。增建设施可进一步改进和扩大内罗毕办事处主办联合国系统大型会议的能力。与此同时,审查表明,扩大后的设施可能因不经常举行这类会议和内罗毕办事处的会议设施目前的使用率总的来说相对较低,而得不到充分利用。根据这

一情况，现认为以后可根据 2006 和 2007 年管理更新后的内罗毕办事处会议设施的经验，再考虑扩大会议设施的问题。

22. 请大会批准更新内罗毕办事处现有的会议设施，总费用为 3 479 000 美元（按现时费率计算），经费来自：

(a) 2004-2005 两年期拟议方案预算第 33 款建造、改建、改良和主要维修（1 427 000 美元）；

(b) 在建工程账户现有结余（913 000 美元）；

(c) 根据第 42/211 号决议附件 A 部分第 (b) (二) 段所述有关应急基金的使用和运作的规定核准的增拨经费（1 139 000 美元）；

23. 建议早些时候再考虑执行项目的第二阶段，即增建 3 个会议室，具体时间按行政和预算问题咨询委员会 1981 年 11 月 3 日报告提出的建造程序，根据 2006 和 2007 年管理更新后的内罗毕办事处会议设施的经验来确定。

附件一

联合国内罗毕办事处现有和预期的会议设施能力

	现有平方米面积 (和座位数目); 及口译设备	项目完成后的预期平方米面积 (和座位数目)及口译设备
1会议室	878 (436); 6 种语文	相同
第2会议室	1 043 (528); 6 种语文	*
第3会议室	276 (188); 4 种语文	*
第4会议室	276 (188); 4 种语文	*
第5会议室	41 (15)	相同
第6会议室	75 (28); 2 种语文	相同
第7会议室	70 (28); 2 种语文	相同
第8会议室	56 (28); 2 种语文	相同
办公室	1 393	相同
增建设施(走廊,休息厅等)	642	相同
增建:		4 026
会议室A		1 136 (540); 6 种语文
会议室B		684 (330); 6 种语文
会议室C		676 (330); 6 种语文
办公室		540
走廊		990
	共计 4 750 平方米	共计 8 778 平方米
会议室净额面积共增加		2 496 平方米
会议室毛额面积共增加 **		4 026 平方米

* 除了拟更新第 2、第 3 和第 4 会议室外, 通过合理利用空间和更换家具, 第 2、第 3 和第 4 会议室合起来的座位数目预计将增加到 1 200 个 (目前为 904 个)。将提供 6 种语文的录音和口译。

** 增建 3 个会议室将提供 2 496 平方米的可用会议室面积。通过建造和合理利用供出席会议的官员、秘书处和会议主办人员使用的会场面积产生的会议室总面积与建造产生的总面积之间相差 1 530 平方米, 均为共用面积, 其中包括必要的走廊。

附件二

联合国内罗毕办事处会议服务的工作量

	1998/1999	2000	2001	2002	2003	2004-2005 (预计)
编入会议日历的会议						
有口译服务	88	21	68	30	58	92
无口译服务						
小计	88	21	68	30	58	92
未编入会议日历的会议						
有口译服务	496	379	253	371	385	794
无口译服务	1 606	617	1 111	751	1 018	1 857
小计	2 102	996	1 364	1 122	1 403	2 651
编入和未编入会议日历的会议						
有口译服务	584	400	321	401	443	886
无口译服务	1 606	617	1 111	751	1 018	1 857
小计	2 190	1 017	1 432	1 152	1 461	2 743
在内罗毕举行的会议						
有口译服务	256	206	110	206	214	441
无口译服务	1 606	617	1 111	751	1 108	1 857
小计	1 862	823	1 221	957	1 232	2 298
内罗毕以外地点举行的会议						
有口译服务	328	194	211	195	229	445
无口译服务						
小计	328	194	211	195	229	445
在内罗毕和内罗毕以外地点举行的会议						
有口译服务	584	400	321	401	443	886
无口译服务	1 606	617	1 111	751	1 018	1 857
共计	2 190	1 107	1 432	1 152	1 461	2 743

